

ROMANISCHES SEMINAR
UNIVERSITÄT ZU KÖLN

América y Europa:

Las silvas americanas de Andrés Bello

Hausarbeit zum Hauptseminar:
El Mediterráneo en la poesía del Modernismo y del '27.
Wintersemester 09/10
Leitung: Prof. Dr. Christian Wentzlaff-Eggebert

vorgelegt von:
David Amri
7. Fachsemester; Magister: Politikwissenschaft,
Romanistik/Spanisch, Orientalistik/Islamwissenschaft
Matrikelnummer: 4341805

Senefelderstr.7, 50825 Köln
0221-16862362; David.Amri@gmx.de

Santiago de Chile, den 30.01.2010

Índice

| | |
|---|------|
| <u>A. La vida de Andrés Bello</u> | p.3 |
| <u>B. La imagen de América y Europa en las <i>silvas americanas</i></u> | p.4 |
| 1. Las silvas | p.4 |
| 1.1 Estructura y contenido | p.5 |
| 2. La imagen de Europa | p.6 |
| 2.1 Influencia romana en la obra de Bello | p.7 |
| 2.2 Colonización y inquisición | p.9 |
| 3. La imagen de América | p.11 |
| 3.1 La cornucopia americana | p.13 |
| 3.2 Independencia americana | p.14 |
| 3.3 Mitología americana | p.16 |
| <u>C. Síntesis de los continentes</u> | p.17 |
| Bibliografía | S.19 |

A. La vida de Andrés Bello

En Santiago de Chile recién se abrió el nuevo campo de la Universidad Andres Bello en el barrio Bellavista. El fundador de la Universidad de Chile hasta hoy está presente en muchos lugares de la capital chilena: Se encuentra su estatua en las afueras de la Universidad de Chile y hay calles, plazas y la mencionada Universidad, que llevan su nombre. Bello pasó la última época de su vida en Santiago, desde 1829 hasta 1865. Era iniciador principal de la independiente vida intelectual chilena. Se dedicaba no solo a la poesía, sino también a la divulgación literaria y científica, la educación, la política, las letras y el derecho. Por ejemplo trabajó en la redacción *del Código Civil* chileno.¹

Nació en 1781 en Caracas, donde disfrutaba de una educación neoclásica, aprendiéndose los grandes escritores romanos como Virgilio y Horacio, y las normas literarias neoclásicas que dictaron. En 1810 emigró junto con Simón Bolívar y Luis López Méndez a Inglaterra para defender los intereses diplomáticos de su recién independizada patria Venezuela. Junto con otros americanos quería también expandir las artes y las ciencias de origen americano. Con este objetivo fue uno de los principales fundadores de las revistas *La Biblioteca Americana*, publicada por primera vez en 1823 en Londres, y *Repertorio Americano*, publicado desde 1826.²

En aquellas revista el joven poeta exiliado Andrés Bello digería la añoranza de su tierra nativa con su clima tropical y sus encantos naturales. Expresaba su nostalgia en las llamadas *silvas americanas* y exponía en aquellos un testimonio histórico a la Europa colonialista. Mientras su visión de Europa es sobre todo negativa, se encuentra en la descripción de su tierra nativa una

¹ Véase Araya, Guillermo: „América en la poesía de Andres Bello”, en: Revista Chilena de Literatura 19 (1982), pp. 49-85, p. 52.

² V. Cussen, Antonio: „Bello and Bolívar”, Cambridge, 1992, pp. 3-73.

visible idealización. Aquella se debe al hecho de que “el exiliado hispanoamericano vive siempre con dos fieles fantasmas que nunca lo abandonan, la patria chica, su país, y la patria grande, [la] América.”³ Bello trata entonces de transferir este ideal americano a la poesía y fundir así una cultura originariamente americano. Esta transmisión está expresada por la metáfora de una invitación, que el poeta le hace a la poesía, concebida como persona a trasladarse desde Europa al Nuevo Mundo de América.

B. La imagen de América y Europa en las *silvas americanas*

1. Las silvas

Lo que hoy se llama las *silvas americanas* en realidad es un concepto colectivo para los dos poemas publicados por Andrés Bello: *La Agricultura de la Zona Tórrida* y *Alocución a la Poesía*. Ambos poemas pertenecen a un plan de Bello de publicar un poema llamado “América”. Este plan nunca ha sido realizado, pero ha sido nombrado por Bello, por primera vez, entre paréntesis, cuando publicó en la revista londinense *Biblioteca Americana* del año 1823 un poema bajo el título: “Alocución a la Poesía, en que se introducen las alabanzas de los pueblos e individuos americanos, que más se han distinguido en la guerra de la independencia. (Fragmentos de un poema titulado “América”)”.⁴ La única silva publicada ha sido *La Agricultura de la Zona Tórrida*, cual fue presentada en octubre de 1826 en la revista *Repertorio Americano*, en Londres, como “Silva I”, bajo el título “Silvas Americanas”. En una nota a pies de página Bello confiesa: “A estas silvas pertenecen los fragmentos impresos en la Biblioteca Americana bajo el título “América”. El autor pensó refundirlas todas en un solo poema: convencido de la imposibilidad, las publicará bajo su forma

³V. Araya, art. cit., p. 63

⁴ Bello, Andrés: *Obras Completas I*, Caracas, 1952 (citado en adelante OO. CC. I), p. 43.

primitiva.”⁵ En el tomo II de las *Obras Completas*, publicadas en Caracas, se encuentran los llamados *Borradores de poesía* de Andrés Bello. Estos *Borradores* contienen 1.788 versos, que fueron redactados muchas veces por el poeta pero nunca fueron publicados durante su vida. Ellos forman una parte en el plan del poema inédito “América” y son un apoyo al analizar su supuesto contenido.⁶

El término “silva” es usado por Bello en un doble sentido: Primero se refiere al conjunto de las silvas que quería publicar bajo el nombre “Silvas Americanas”, de las cuales publicó solamente la primera, la *Agricultura de la Zona Tórrida*. Además se refiere a la forma lírica de la silva, que nació en Italia, y cual era muy extendida en la lírica española del neoclasicismo del siglo XVIII y del comienzo del siglo XIX.⁷

1.1 Estructura y contenido

Las *silvas americanas* de Bello entonces corresponden a la norma de la silva, que se componen de una larga serie de heptasílabos y endecasílabos. La estructura es irregular y la obra no se secciona en estrofas. La sucesión de los metros y de las rimas consonantes es irregular también, lo que le produce un tono solemne y patético al poema.⁸ Este estilo patético corresponde al contenido de las *silvas americanas*. El poeta glorifica la independencia americana y los héroes que lucharon por ella. En consecuencia también se aboga en favor de la independencia cultural de la América.

La *Agricultura de la Zona Tórrida* obedece, más que la *Alocución al Poesía*, totalmente al plan claro del neoclasicismo. Según Guillermo Araya en cuanto al contenido se distinguen

⁵ OO. CC. I, p. 65

⁶ V. Araya, art. cit., pp. 70-1.

⁷ V. Meyer-Minnemann, Klaus: „Andres Bellos Silvas Americanas, die Literatur des augusteischen Zeitalters und die Poesie descriptive, en: Romanistisches Jahrbuch 51 (2000) (citado en adelante K.M.M. I), pp. 331-350, pp. 333-4.

⁸ V. Idem supra

seis partes:⁹ Primero el poeta alaba y exalta la naturaleza del continente (versos 1-17). Comienza con la exclamación “¡Salve, fecunda zona” (v.1) que es una conversión de la exaltación de Italia en las *Geórgicas* de Virgilio, las cuales comienzan con las palabras: “Salve, magna parens frugum, Saturnia tellus” (Salve, madre fecunda de frutos, tierra de Saturno).¹⁰

Sigue una enumeración de frutos y productos tropicales (vv. 18-63). La tercera parte cuenta con un elogio de la vida en el campo acompañado por un menosprecio de la ciudad (vv. 64-201). En la cuarta parte hay una precisa descripción de los trabajos agrícolas (vv. 202-268) y a continuación el poeta glorifica la paz, que es consecuencia de las guerras ganadas por los americanos (vv. 269-350). Al final habla a las “jóvenes naciones” (v. 351) de América, pidiéndoles que se dediquen a la agricultura.

El plan tras la *Alocución a la Poesía* es mas fragmentario y menos estético. En cuanto al contenido se distinguen solo dos grandes partes: Primero el poeta invoca a la Poesía para que se traslade desde Europa a América (vv. 1-206), esta parte es la parte “georgica”¹¹ del poema, que obedece a la estructura de las *Geórgicas* de Virgilio. La segunda parte consta de una enumeración de los hechos heroicos durante las guerras de independencia (vv. 207-834) y forma entonces la parte “épica” del poema. El poeta invita a la Poesía, a veces llamada “musa” (v. 312) o “diosa” (v. 33), a cantar los “horrores” (v. 208) de una “guerra impía”(v. 207) pero también a gratificar a los varones y a las provincias americanas, que han resistido en la guerra, con “el premio de alabanza” (v. 225).

⁹ V. Araya: art.cit. , p. 59

¹⁰ V. Meyer-Minnemann, Klaus: „Poesía de fundación y subjetividad en las „Silvas Americanas“ de Andrés Bello”, en: *Iberoamericana* 78/79 (2000) (citado en adelante K.M.M. II), pp. 72-87, pp.75-76.

¹¹ V. Cussen, opr. cit., p. 98.

2. La imagen de Europa

La imagen de Europa, que el autor desarrolla en las silvas americanas, es sobre todo negativa. En la *Alocución a la Poesía*, habla de “la culta Europa” (v. 7) como una “región de luz y de miseria” (v. 34), donde ya no reina la Poesía, sino la “rival Filosofía, / que la virtud al cálculo somete” (vv. 36-7). “La respectiva voz lírica ... asume la postura de un poeta vates, es decir, de un poeta inspirado por Dios que anuncia el futuro a los hombres.”¹² La concepción del *poeta vates* prestigia a las *silvas* con un tono solemne, que glorifica al Nuevo Mundo de América y que desprecia el Antiguo Mundo de Europa. En los primeros versos de la *Alocución*, la voz del *poeta vates* apela a la Poesía concebida como persona, dejar Europa hacia “el mundo de Colón” (v. 10) y entonces realizar un “*tranlatio poeticae*”¹³, no solo a causa del reino de la Filosofía en Europa, sino también por razones políticas. Es “la época de la llamada Santa Alianza”¹⁴, que ha vencido a Napoleón y se dirige contra ambiciones revolucionarias americanas. Según la voz del *poeta vates* esta Alianza metaforizada como “la coronada hidra” (v. 39) amenaza la libertad en “traer de nuevo al pensamiento esclavo” (v. 40), lo que el poeta clasifica como “barberie y crimen” (v. 41). Mientras América está en un estado de “Natura inocente” (v. 51) con la tierra aún en su “primitivo traje” (v. 56), Europa queda asociada con todo lo antiguo, que ya se ha descompuesto y que está cerca de perecer. La antigüedad de la Europa está demostrada por la metáfora de la “encina carcomida” (v. 45), mientras América brilla como “del Sol joven esposa” (v.59).

2.1 Influencia romana en la obra de Bello

Pero hay un dilema para Bello en sobrestimar América mientras menosprecia los méritos europeos, porque su misma obra no existiría sin muchas influencias europeas, empezado con su formación neoclásica europea. En su infancia y juventud en Caracas aprendió Latín estudiando las obras de Virgilio, Horacio y Cicero y conoció así la historia del siglo de Augusto.¹⁵ Sobre todo la influencia de Virgilio a las *silvas americanas* es evidente. Tal como ha sido mencionado, los primeros versos de

¹² K-M.M- II, p. 74

¹³ K.M.M. I, p. 334

¹⁴ Rodríguez Monegal, Emir: „El otro Andrés Bello“, Caracas, 1969, p. 70.

¹⁵ V. Cussen, op. cit., pp. 3-15

la *Agricultura* se asimilan al *Laudes Italiae* en el segundo canto de las *Geórgicas*. Otra concomitancia existe entre la segunda parte de la *Alocución* (vv. 207-834) y la enumeración de la multitud de los descendientes de *Eneas*. Bello enumera los hechos heroicos de los luchadores por la independencia de la América como posible temática para la Poesía. Virgilio produce una conexión entre los antiguos héroes y fundadores de Roma y su imperio mundial en la época de Augusto. Durante las guerras de independencia Bello se sentía en su exilio en Londres como Virgilio durante la guerra civil romana y tenía una larga *paz augusta* como destino después de las crueldades de la guerra.¹⁶

De Horacio Bello ha copiado la temática de la exaltación de la vida rural combinado con un menosprecio del ciudadano, que constituye la tercera parte de la *Agricultura*. El poeta nombra la “triumfadora Roma” (v. 125) que “fió las riendas del estado / a la mano robusta / que tostó el sol y encalleció el arado” (vv. 127-129). Con estas palabras el poeta circunscribe su ideal del afanoso campesino que evoluciona con su forma de vida el “valor latino” (v. 132). Bello intenta así trasladar los rasgos positivos de la cultura y historia europea al nuevo continente. La glorificación de hechos heroicos en Europa sirve para aumentar aún más las glorias de los héroes americanos. Por ejemplo se demuestra un alto grado del “amor [a] la patria” (*Alocución*, v. 221) de los americanos en compararlo con lo de “Roma” (v. 220), de la “Esparta” de los antiguos griegos y la “Numancia” (v. 222), una ciudad celtibérica, que luchó contra los mismos romanos. Así que el poeta no se sirve solo de la mitología romana, sino también de la ibera y de la griega.

El poeta en su concepción como *poeta vates* les augura el “gran triunfo universal” (v. 652) a las naciones americanas y pone como ejemplo las acciones “de mártires que dieron por la patria / la vida...: / Régulo, Trásea, Marco Bruto, Decio” (vv. 653-5). Mientras Régulo y Decio eran apasionados republicanos

¹⁶ V. K.M.M. I, pp. 336-8

romanos, Marco Bruto y Trásea eran sobre todo en contra de la monarquía absoluta.¹⁷ No sólo es una referencia a los héroes romanos que lucharon para el “romano Tíber” (v. 657) sino también a los héroes que lucharon en Grecia para “Atenas libre” (v. 656) y “Esparta” (v. 657). Aquí el poeta nombra un “santo coro” (v. 654) que rodeara los héroes antiguos juntos con los héroes americanos. Esta visión de salvación para los mártires de la guerra también es significativo para el concepto del *poeta vates*, que actúa como profeta.

2.2 Colonización y inquisición

La mala imagen de Europa, que el autor plantea en las *silvas*, es sobre todo consecuencia de la crueldad con que la monarquía española operó, a veces en nombre de la inquisición, durante la época de la colonización. La crítica del poeta va en contra del rey Fernando VII, de las cortes españolas y de la iglesia católica reaccionaria. En los versos 541 a 550 hay en el marco de una nota al soldado español “Morillo” (v. 511) una enumeración de preguntas retóricas, que demuestran por un lado los hechos malos de los colonialistas y por otro que éstos no volverán a pasar. Qué Fernando ya no oprime de nuevo uno de los países americanos, que están representados por la metonimia “Colombia” (v. 542). Tampoco Morillo volverá a llevar “el antiguo tributo / de un hemisferio esclavo a España” (vv. 545-6). Tal Pablo Morillo partió desde Cádiz por encargo del rey Fernando VII a pacificar la Nueva Granada.¹⁸ El poeta constata vanidosamente que fracasó la “avara Cádiz” (v. 550) y pregunta si entonces sus naves volverán “de la sustancia de cien pueblos, graves” (v. 549) y satiriza así el fracaso de la misión de Morillo.

La crítica va también contra las “españolas cortes” (v. 547), que decían instalar una nueva monarquía constitucional, un acto que

¹⁷ V. Cussen, op. cit., pp. 105-6

¹⁸ V. Torrente, Mariano: „Historia de la Revolución Hispano-Americana”, Madrid, 1830, pp. 161-5.

el poeta considera como dar “a la servidumbre formas nuevas” (v. 548). Con otra pregunta retórica duda la posibilidad que “puebla la inquisición sus calabozos / de americanos” (v. 555-6). “La inquisición” es la sinécdoque favorita del autor para expresar la alianza entre la corona española y la iglesia católica. A las cortes españolas lo ve como una nueva versión de esta alianza, porque practican una tiranía aún mas absoluta que la anterior.¹⁹

En lo siguiente el poeta desvaloriza los “triumfos inhumanos” (v. 543) de los “déspotas” (v. 552), representados aparte de *Morillo* también por “un Cortés” y “un Pizarro” (v. 555), cuyos “imperios con la espada conquistaron” (v. 557), como “oprobio a España” (v. 554). La “efímera victoria / que de inermes provincias” le hizo dueño al conquistador, es según el poeta nada mas que una “vergüenza” (v. 565) para su nación.

La imagen de Europa que se estrecha sobre las *silvas americanas* enfoca sobre todo a España y su monarquía, apoyada por la inquisición y defendido por personajes crueles y sanguinarios (v. 570) como por ejemplo un cierto “sanguinario Boves / monstruo de atrocidad mas que española” (vv. 497-8). Esta descripción seguramente es una dramatización del carácter de *Boves*, pero como el poeta nombra héroes americanos reales para evocar sentimientos positivos hacia ellos, también personifica las acciones crueles de los españoles para concretizar los sentimientos negativos hacia España.

El personaje de José Tomás Boves se esconde también tras la metáfora del “jefe ibero” (v. 607), como Bello lo ha explicado en una nota de pies. El adjetivo “ibero” es una insinuación a la actitud racista de *Boves* en contra de los Criollos. El partió a América para hacer una guerra racista.²⁰ El contexto de esta mención es la proscripción del “alevoso pacto” (v. 607) entre “clero” (v. 609) y “monarca” (v. 611). *Boves*, ejemplo para el

¹⁹ V. Cussen, op. cit., pp. 102-3

²⁰ Idem supra, p. 51

típico español cruel, esta nombrado como testigo a este pacto, un hecho, que desenmascara el clero, que actúa “en nombre del presente Dios” (v. 610) y “en religiosa / solemnidad” (v. 605-6). Antes de acusar el beato clero español, el *poeta vates* enumera varias crueldades realizadas por los españoles durante la guerra (vv. 582-595) y los describe cínicamente con el eufemismo “artes españoles” (v. 582), como si en España ya no existiera otra cultura que la crueldad. Ofreciendo esas “verdades” (v. 598) a la musa Poesía como temática, el poeta reconoce que aquellas deberían parecer “delirios de estragada fantasía” (v. 599) a quien lo lee. El responsable para tanta crueldad también está nombrado y destacado por su posición al final del verso y la siguiente rima consonante: “y a peso de oro, en nombre de Fernando, / vende el permiso de vivir temblando” (vv. 596-7). Es el monarca de España entonces que deja que sus tropas matan para aprovechar de las riquezas del nuevo continente.

En la *Agricultura* la imagen de Europa no está mejor. Está acusada “la bárbara conquista” (v. 303) del continente americano con toda su crueldad y los crímenes de guerra y la “tiranía” (v. 320). Pero también el poeta se queda contento por la victoria sobre la tiranía que “la libertad (es) más dulce que el imperio” (v. 335). Y se muestra orgulloso por los “jóvenes naciones” (v. 351) que pudieron superar al “león de España” (v. 373). Con esta metáfora termina entonces la primera y última *silva americana* y queda subrayado por una parte la crueldad de España que está comparada con una fiera y por otra la fuerza de las nuevas naciones americanas que lograron vencer este “león”.

3. La imagen de América

Ya que las *silvas americanas* son resultado de un plan no finalizado de crear un poema llamado “América”, la temática de los fragmentos y de la llamada *Silva I* giran alrededor del núcleo temático relacionado con el nuevo continente. “En la *Alocución*

queda definido el espacio temático que habría abarcado el gran poema.”²¹ El vate exhorta a la Poesía para que se traslade a América y para que opere en un espacio desde el “Dragón del norte” (v. 143) hasta “la paloma cándida de Arauco” (v. 146) como límite del sur. Ambos límites son figurados por constelaciones celestes “que el rumbo al marinero audaz señala[n]” (v. 145). Entonces la Poesía, la cual aparece en forma personalizada, tendrá un punto de ubicación en cuanto se traslade, igual como se ubicaron los primeros marineros que descubrieron el nuevo continente. Sería entonces una segunda traslación desde Europa, una cultural después de la primera que fue política. Con el término “América” el poeta se refiere por supuesto a la parte hispanizada del continente.

La imagen de América evolucionado en las *silvas* está muy idealizada debido a la situación del autor, quien se encontraba lejos de su tierra nativa al escribir esos versos. Los versos 169 a 188 de la *Alocución* son significativos para el estado emocional del poeta. La concepción del poeta toma un rumbo desde el *poeta vates* al llamado *poeta exul*, quien aparece en forma del *yo lírico*.²² Es la única parte de las *silvas* donde Bello deja que sus sentimientos influyeran la lírica y el poema tome un rasgo subjetivo. El *yo lírico* expresa una nostalgia de los lugares americanos como el “Cauca” (v. 170) o el “Aragua” (v. 175), río venezolano, tierra nativa de Andrés Bello. También hay referencias climáticas como la nostalgia de “la siempre lozana primavera” (v. 172) y musicales como “el son del yaraví” (v. 188). Con la “Cruz del Sur” (v. 182) se refiere como en los versos 143 a 146 a una constelación celeste, que solo aparece en el hemisferio sureño. Son todas marcas subjetivas, que el poeta exiliado en Londres no puede sentir y que lo llevan a idealizar su patria.

²¹ Araya, art. cit., p. 64

²² V. K.M.M. I, p. 344

3.1 La cornucopia americana

El concepto del *poeta exul* ya no pertenece al plan neoclásico en que se basan las *silvas*. Ponerle sentimientos y nostalgia a la lírica es marca de otra influencia literaria que Bello adoptó de la literatura europea, que se encontraba durante la época de Bello en una transición del neoclasicismo al romanticismo.²³ Tal influencia adoptó del autor Abbé Jacques Delille (1738-1813), poeta admirado por Bello. En su poema *Les Jardins* (1782), que fue traducido particularmente por Bello, Delille escribió según los principios de la *poésie descriptive*. El centro de atención en este género literario ya no forma la vida rural por ejemplo, sino la naturaleza, que el poeta tiene que describir.²⁴ En las *silvas americanas* Bello exalta la naturaleza americana y describe una “selecta cornucopia americana” en 18 versos de la *Alocución* (vv. 189-206) y en 45 versos de la *Agricultura* (vv. 18-63). La enumeración de productos naturales en la *Alocución* contiene once elementos. De aquellos el “zapotillo” (v. 201) y “la verde palta” (v. 202) desaparecen en la versión más elaborada de la *Agricultura*, donde el poeta circunscribe quince elementos naturales, que la zona tórrida ofrece al ser humano, entre ellos la caña de azúcar (vv. 18-20), el café (vv. 33-6), la patata (v. 41), el maíz (vv. 48-9) y el banano (vv. 50-63).²⁵

El banano simboliza la situación paradisíaca del continente americano. Está puesto como corona al final de la cornucopia en la *Agricultura*. La enumeración de productos tropicales es “una respuesta a la descripción del cultivo laborioso de las plantas de uso alimenticio en las *Geórgicas* de Virgilio.”²⁶ El banano, “no ya de humanas artes obligado / el premio rinde opimo” (vv. 56-7), alimenta al humano sin necesidad de cultivarlo. Lo mismo vale para la palma, de la cual el poeta le promete a la “fecunda zona” (v. 1) que para sus hijos “su vario feudo cría” (v. 38).

²³ V. K.M.M. II, p. 81

²⁴ V. K.M.M. I, pp. 340-4

²⁵ V. Araya, art. cit., pp. 77-95

²⁶ K.M.M. II, p. 81

Durante los versos de la cornucopia americana Bello se aleja del concepto del *poeta vates* y “se atuvo al ideal corrector y complementario del *poeta doctus*”, el cual está marcado por su “carácter artístico ... y su poder de disponer de una sabiduría básica de la vida humana digna de comunicarse.”²⁷ El autor manifiesta su conocimiento de las plantas tropicales en usar “los nombres originales de América”²⁸ por ejemplo la toponimia indígena del “Anahuac” (v. 29). Las explicaciones sobre los productos rurales están dentro del plan de la poesía descriptiva. La cornucopia de la *Alocución* es mas corta y no cuenta con el mismo lenguaje científico como en la *Agricultura*. Sigue a la arriba mencionada parte, la que es dominada por el concepto del *poeta exul*. El poeta se convierte nuevamente en *poeta vates* y se acoge a Dios, en este caso a la “diosa” (v. 190) Poesía. Preve que vendrá un “Marón americano” (v. 190) a cantar a la zona “de Febo amada” (v. 194). Febo es el nombre latino del dios del sol Apolo, también nombrado en verso 736, y la zona amada de él es entonces la zona tórrida. Mas importante es la insinuación a Virgilio, representado por su segundo nombre Marón, quien también se traslade a América, como el vate pronostica, para cantar al Nuevo Mundo con sus bellezas naturales. Según Cussen Bello se refiere a sí mismo en nombrar Virgilio y ya anuncia su futuro poema “*La Agricultura de la Zona Tórrida*”.²⁹

3.2 Independencia americana

Con las *silvas americanas*, Bello no solo construyó un monumento literario a la naturaleza de su patria amada, sino que también glorifica la recién ganada independencia del nuevo continente e idealiza las “jóvenes naciones” (*Agricultura*, v. 1) y los héroes americanos que lucharon contra los españoles. En la segunda parte de la *Alocución* el poeta, en su concepción de

²⁷ Idem supra, p. 79

²⁸ Monegal, op. cit., p. 105

²⁹ V. Cussen, op. cit., p. 103

poeta vates, le ofrece esos hechos gloriosos a la Poesía como temática. Nombra todos los países americanos con los lugares donde sucedieron las batallas más importantes de la guerra: Chile (vv. 227-242) con las batallas de Talca, Chacabuco y Maipo. Argentina está representada por el hipónimo “Buenos Aires” (v. 243) y la denominación de algunos de sus héroes (vv. 243-256). Mas intensa es la descripción de Bolivia junto con Perú con referencias al pueblo de los Incas (vv. 257-283). México le pide himnos a la Poesía metaforizada como la “Diosa de la memoria” (v. 284). En su retrospectiva de la historia mexicana el poeta toma en cuenta “el imperio también de Motezuma” (v. 285) y el fracasado reinado del vasallo de la corona española Iturbide (v. 286). Los versos 312 a 834 de la *Alocución* son dedicados sobre todo a la “fraternal unión” (v. 337) de la Gran Colombia, la cual contenía también Venezuela, la patria tanto de Andrés Bello como de Simón Bolívar.

Aquello está honrado con una antonomasia puesta al final de la *Alocución*: “Libertador del pueblo colombiano” (v. 832). El era el héroe más importante de la guerra de la independencia, por eso está puesto al final de la enumeración de los héroes y entonces al final de todo el poema también. No está nombrado directamente sino con su título honorífico y con el deseo que su “gloria al cielo sublima” (v. 831), lo que le pone al mismo rango que un santo o un ser divino. Mientras la representación del personaje de Bolívar está exagerada el poeta disminuye su propio valor: “Mas no a mi débil voz la larga suma / de sus victorias numerar compete” (vv. 821-2). Así aumenta aún más la gloria de Bolívar. El hecho que no está nombrado con su verdadero nombre conviene con el cumplimiento a la multitud de los descendientes de Eneas, que está dedicada a César Augusto, quien tampoco está mencionado con su nombre.³⁰

Antonio Cussen va en contra de esta supuesta glorificación de Bolívar y depone lo contrario, que Bello quería menospreciar

³⁰ V. K.M.M. I, p. 336

los hechos de su compatriota, porque durante sus meses comunes en Londres se alejó ideológicamente de aquello. “Los sentimientos de Bello hacia Bolívar cubrieron el espectro de emociones humanas, de admiración a disgusto.”³¹

Otro héroe mencionado, quien luchó para “la libertad americana” (v. 685) es Miranda, cuyos hechos son descritos en los versos de 673 a 702. Él operó junto con Bello y Bolívar para los intereses de Venezuela “desde las orillas de Inglaterra” (v. 689) en Londres.³² Su rol importante en la historia de la independencia americana está subrayado por la única denominación directa de “la América” (v. 691) en todo el poema. Fue Miranda, quien despertó el continente de su “largo sueño” (v. 690).

3.3 Mitología americana

Para desarrollar una imagen de América, Bello no solo describe su naturaleza magnífica y su reciente historia gloriosa, sino también se refiere a la mitología de los pueblos indígenas del continente, para demostrar que la historia americana comienza ya desde antes de su independencia y antes de la expansión europea. Así cuenta basado en las descripciones de Alexander von Humboldt el mito de la avenida causada por la ninfa Huitaca (*Alocucion*, vv. 100-138).³³ Habla de “memorias de tempranos días” (v. 100) “antes que el corvo arado / violase el suelo, ni extranjera nave / las apartadas costas visitara” (vv. 105-7). Así el poeta demuestra que ya había una época de independencia en el continente cuando “la libertad sin leyes florecía” (v. 115).

Al referirse a los indígenas el poeta quiere constituir un núcleo histórico originariamente americano, sin depender de los logros culturales de los europeos. Esta intención también se nota en la

³¹ Cussen, op. cit., p. 108

³² Idem supra, pp. 33-8

³³ V. Humboldt, Alexander von: „Vues des Cordillères, et monumens des peuples indigènes de l’Amérique“, Paris, 1816, pp. 85-95

Agricultura cuando nombra el gobernante azteca “Motezuma” (v. 311) y el inca “Atahualpa” (v. 311). Otras menciones de héroes indígenas se encuentran en la referencia a Bolivia y Perú en la *Alocución* como “imperio del sol” (v. 274) gobernado por “Manco Cápac” (v. 277).

C. Síntesis de los continentes

Aunque Bello juzga fuertemente sobre la historia reciente europea, que está dominada por la época de la colonización, él tampoco hubiese existido como americano sin aquella, no puede eliminar los méritos culturales de la Antigua Europa y tampoco los niega. Más bien adopta una Poesía de estilo originariamente europeo para entrar en una época americana independiente, no solo del lado histórico sino también del lado cultural, dos asuntos que para él están relacionados. “La relación entre Poesía y Historia augura, asimismo, una nueva época clásica sobre una eventual escritura post-europea.”³⁴

La mejor forma que encuentra el poeta para glorificar un maravilloso futuro americano, sin olvidarse de las luchas que fueron necesarias para lograrlo, es la creación de una especie de “epopeya contemporánea”.³⁵ En ella influye tanto la tradición proveniente de Europa como la renovación del ambiente geográfico y literario hacia América. La metáfora del traslado de la Poesía es símbolo para la síntesis de los dos continentes y evoluciona así, tal como en las *Metamorfosis* de Ovidio, un nuevo Siglo de Oro para los “jóvenes naciones” (*Agricultura*, v. 351), fundado en los logros de los labradores agrícolas.

Un ejemplo para la nueva épica americana ya se encuentra más de dos siglos y medio antes de Bello en la historia de la literatura, cuando el español Alonso de Ercilla publicó en 1569

³⁴Kaempfer, Alvaro: „America hipotética, post-occidental e incluida en 'Alocución a la Poesía (1823) de Andrés Bello“, en: *Revista de Estudios Hispánicos*, Vol.38 (2004) nr. 3, p. 469.

³⁵V. Araya, art. cit., p. 68

su obra *La Araucana* en Madrid. Bello tenía esa obra como ejemplo en su proyecto de crear una epopeya americana. La realización de la temática de la América en su totalidad , construyendo una nueva épica, la logró en 1950 el escritor chileno Pablo Neruda al publicar su *Canto general*.³⁶

³⁶Idem supra, p. 72

Bibliografía:

- Araya, Guillermo:** „América en la poesía de Andres Bello”, en: Revista Chilena de Literatura 19 (1982), pp. 49-85
- Bello, Andres:** Obras Completas I, Caracas, 1952
- Cussen, Antonio:** „Bello and Bolívar”, Cambridge, 1992
- Humboldt, Alexander von:** „Vues des Cordillères, et monumens des peuples indigènes de l’Amerique“, Paris, 1816
- Kaempfer, Alvaro:** „América hipotética, post-occidental e incluida en 'Alocución a la Poesía (1823) de Andres Bello“, en: Revista de Estudios Hispánicos, Vol.38 (2004)
- Meyer-Minnemann, Klaus:** „Andres Bellos Silvas Americanas, die Literatur des augusteischen Zeitalters und die Poesie descriptive, en: Romanistisches Jahrbuch 51 (2000)
- Meyer-Minnemann, Klaus:** „Poesía de fundación y subjectividad en las „Silvas Americanas“ de Andrés Bello”, en: Iberoamericana 78/79 (2000)
- Rodriguez Monegal, Emir:** „El otro Andrés Bello“, Caracas, 1969
- Torrente, Mariano:** „Historia de la Revolución Hispano-Americana”, Madrid, 1830